

РАМКОВО СПОРАЗУМЕНИЕ

№ 048-18-PPL

Днес, 26 юни, 2018 год., в гр. Гълъбово

„Ей И Ес – 3С Марица Изток I“ ЕООД, еднолично дружество с ограничена отговорност вписано в Търговския регистър към Агенцията по вписванията с ЕИК 123533834, със седалище и адрес на управление: град Гълъбово 6280, община Гълъбово, област Стара Загора, България, представлявано от Тодор Бележков, в качеството му на Управител (дружество наричано по-долу за краткост **ВЪЗЛОЖИТЕЛ**), от една страна,

и

Diamond Power Central & Eastern Europe s.r.o., със седалище и адрес на управление: V Jircharich 148/4, 110 00 Praha1, Czech Republic, с регистрационен номер 28399641, представлявано от Juha Mustonen, в качеството на Управител

от друга страна, наричани за краткост **ИЗПЪЛНИТЕЛ**, от друга страна,

(**ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** и **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** наричани заедно „**Страните**“, а всеки от тях поотделно „**Страна**“);

на основание чл. 81 ал. 1 от Закона за обществените поръчки („**ЗОП**“) и Решение No.70/19.4.2018 за избор на изпълнител на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** за определяне на **ИЗПЪЛНИТЕЛ** на рамково споразумение с предмет: „**Доставка резервни части производство Diamond Power**“

се сключи това рамково споразумение („**споразумението**“) за следното:

ПРЕДМЕТ НА РАМКОВОТО СПОРАЗУМЕНИЕ

FRAMEWORK AGREEMENT

№ 048-18-PPL

Made on this 26 June, 2018 in Galabovo, by and between:

"AES - 3C Maritza East I" EOOD, a one-person private limited company registered in the Commercial Register with the Registry Agency under UIC 123533834, having its headquarters and registered office at the town of Galabovo 6280, Galabovo Municipality, Galabovo 6280, Stara Zagora region, Bulgaria, represented by Todor Blagov Belezkhov in his capacity as Plant Manager (a Company hereinafter referred to as **"the Contracting Entity"**) on the one hand,

and

Diamond Power Central & Eastern Europe s.r.o., having its headquarters and registered office at V Jircharich 148/4, 110 00 Praha1, Czech Republic, registration number 28399641, represented by Juha Mustonen as a Manager,

hereinafter referred to as **"the CONTRACTORS"** on the other hand,

(**"THE CONTRACTING ENTITY"** and **"THE CONTRACTOR"** hereinafter referred to collectively as **"the Parties"** and each individually **"the Party"**);

pursuant to Art. 81 para. 1 of the Public Procurement Act (**"PPA"**) and Decision No.70/19.4.2018 of the **CONTRACTING ENTITY** for selecting a **CONTRACTOR** under a framework agreement with the subject: **"Supply of spare parts manufactured by Diamod Power"**

the Parties signed this framework agreement (**"the agreement"**) as follows:

SUBJECT MATTER OF THE AGREEMENT

Чл. 1. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ възлага, а ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ приема да извършва Доставка резервни части производство Diamond Power, наричани за краткост "стока", в обем, номенклатура, технически данни и единични цени, съгласно Приложение № 1 - Техническа спецификация, Приложение № 2 – Техническо предложение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ и Приложение № 3 – Ценово предложение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ – неразделна част от настоящото рамково споразумение.

Чл. 2. Предвидените в Ценово предложение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ единични цени са ориентировъчни.

Чл. 3. Договори за възлагане на обществена поръчка ще бъдат сключвани, въз основа на настоящото споразумение след допълване на офертата съгласно чл. 82 ал.2 от ЗОП.

ЦЕНИ И НАЧИН НА ПЛАЩАНЕ

Чл. 4. Размерът, редът и условията на заплащане на доставките по всеки договор, сключен въз основа на настоящото споразумение, подлежат на детайлно уреждане във всеки конкретен договор. Начинът на заплащане на транспортните разходи ще се определя за всяка отделна заявка, по конкретен договор от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ си запазва правото за всяка отделна заявка да организира сам и за своя сметка транспорта на доставката.

Чл. 5. За срока на първата година от влизането в действие на рамковото споразумение ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е задължен при допълването на офертата си да не предлага по-високи единични цени за артикули от предложените в офертата му по процедурата за сключване на рамково споразумение.

СРОК НА РАМКОВОТО СПОРАЗУМЕНИЕ

Чл. 6. Споразумението влиза в сила на посочената в началото му дата, на която е

Art. 1. The CONTRACTING ENTITY assigns and the CONTRACTOR agrees to perform the delivery of spare parts manufactured by Diamod Power called for shortly "article" according to the volume, nomenclature, technical data and unit prices as per Appendix № 1 - Technical specification, Appendix № 2 - CONTRACTOR's Technical proposal and Appendix № 3 – CONTRACTOR's price proposal – integral part of the present framework agreement.

Art. 2. The unit prices foreseen in the CONTRACTOR's price proposal are tentative.

Art. 3. Contracts to award a public procurement order shall be made based on the present agreement after making additions to the offer pursuant to art.82, para 2 of PPA.

PRICES AND TERMS OF PAYMENT

Art. 4. The price, conditions and terms of payment of the deliveries for each contract made based on the present agreement are subject to detailed settlement in each specific contract. The manner of payment of the transport costs will be determined for each individual request, under the condition of the specific contract by the CONTRACTING ENTITY. The CONTRACTING ENTITY retains the right for each individual request to arrange for himself and for his own account the transport of the delivery.

Art. 5. Within the first year from the date of coming into effect of the framework agreement the CONTRACTOR is obliged when making additions to its offer not to offer higher unit prices for articles than the ones proposed in its offer when participating in the internal competitive selection as per the procedure for making a framework agreement.

TERM OF THE FRAMEWORK AGREEMENT

Art. 6. This agreement shall come into effect on the date first before written on which the Parties

Заличено съгл
ал.2 от ЗЗЛД

подписано от Страните и е със срок на действие 4 (четири) години.

Чл. 7. Сроковете за изпълнение на конкретните доставки ще се определят в сключените договори за възлагане на обществени поръчки, на база на предложеното от ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ техническо предложение.

Чл. 8. Срокът на договорите, сключвани въз основа на рамковото споразумение се определя в поканата за допълване на оферта.

МЯСТО НА ИЗПЪЛНЕНИЕ

Чл. 9. Мястото на изпълнение на договорите за възлагане на обществени поръчки е област Стара Загора, община Гълъбово, гр. Гълъбово 6280, ТЕЦ „Ей И Ес Гълъбово“.

ПОКАНА ЗА ДОПЪЛВАНЕ НА ОФЕРТА ВЪЗ ОСНОВА НА СКЛЮЧЕНОТО РАМКОВО СПОРАЗУМЕНИЕ

Чл. 10. За сключване на договори въз основа на рамково споразумение, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ отправя покана до ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ по рамковото споразумение чрез електронната платформа Negometrix, като определя срок за представяне на оферти.

Чл. 11. В поканата за допълване на оферта, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ посочва като минимум: предмет на поръчката, срок и място за изпълнение на поръчката, обща прогнозна стойност на поръчката, изисквания към офертата, срок за представяне на офертата в отговор на поканата и срок за отваряне на офертата. Към поканата се прилага проект на договор. В поканата ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ може да посочи и други изисквания, които има към изпълнението на конкретната поръчка.

Чл. 12. С поканата ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ изисква от ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ по рамковото споразумение, да представи оферта с конкретно ценово предложение и срок за изпълнение, в съответствие с изискванията, посочени в поканата по чл.12.

have executed it and it shall be in effect for 4 (four) years.

Art. 7. The completion time of the specific supplies shall be fixed in the contracts made for awarding public procurements based on the CONTRACTOR's technical proposals.

Art. 8. The term of the contracts made based on the framework agreement shall be fixed in the invitation to make additions to the offer.

LOCATION OF PERFORMANCE

Art. 9. The location of Contract performance is Stara Zagora region, Galabovo Municipality, Galabovo 6280, TPP "AES Galabovo".

INVITATION TO MAKE ADDITIONS TO AN OFFER BASED ON THE MADE FRAMEWORK AGREEMENT

Art. 10. To make contracts based on the framework agreement the CONTRACTING ENTITY sends an invitation to the CONTRACTOR in the framework agreement through the electronic platform Negometrix and fixes a deadline for presenting offers.

Art. 11. In the invitation to present offers the CONTRACTING ENTITY indicates minimum the following: subject matter of the order, place and terms for performance of the order, total anticipated price of the order, requirements to the offer, term for presenting the offer in response to the invitation and term for opening the offer. Draft contract is attached to the invitation. The CONTRACTING ENTITY may also include in the offer other requirements which he may have related to the performance of the specific order.

Art. 12. With the invitation the CONTRACTING ENTITY requires from the framework agreement CONTRACTOR to present an offer with specific price offers and timeframe for completion according to the requirements indicated in the invitation as per Art.12.

Чл. 13. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ по рамковото споразумение участва със същия ЕЕДОП, който е подал при участието си в процедурата на пряко договаряне и не подава нов такъв, освен ако не е настъпила съществена промяна в обстоятелствата, посочени в ЕЕДОП при проведеното пряко договаряне.

Чл. 14. Страните ще проведат преговори за определяне на клаузите на конкретните договори за възлагане на обществени поръчки. Възложителят има право да договаря допълнителни условия и отстъпки, освен посочените в ценово предложение - Приложение № 3 към настоящото рамково споразумение.

Чл. 15. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право да откаже да сключи договор въз основа на рамково споразумение, в случай че ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ предложи цени, които са необосновано високи и не отговарят на пазарните условия към момента на сключването му.

ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА СТРАНИТЕ

Чл. 16. Изброяването на конкретни права и задължения на Страните в този раздел от Споразумението е неизчерпателно и не засяга действието на други клаузи или от приложимото право, предвиждащи права и/или задължения, на която и да е от Страните.

Общи права и задължения на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ

Чл. 17. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ има право да иска и да получава от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ необходимото съдействие за изпълнение на задълженията по това споразумение, както и всички необходими документи, информация и данни, пряко свързани или необходими за изпълнение на споразумението.

Чл. 18. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава за срока на действие на рамковото споразумение, както и за срока на действие на подписаните въз основа на рамковото споразумение договори:

Art. 13. The framework agreement CONTRACTOR participates with the same UEDPP submitted during its participation in the direct negotiation procedure and it shall not submit a new one if there hasn't been any substantial change in the circumstances indicated in the UEDPP during the carried out direct negotiation procedure.

Art. 14. The parties will negotiate to determine the clauses of specific procurement contracts. The Contracting Entity has the right to negotiate additional terms and concessions other than those specified in the Pricelist - Appendix 3 attached to this framework agreement.

Art. 15. The CONTRACTING ENTITY has the right to refuse to make a contract based on a framework agreement if the CONTRACTOR offers prices which are unreasonably high and do not meet market conditions at the time of conclusion.

RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE PARTIES

Art. 16. Listing of the specific rights and obligations of the Parties in this chapter of the Agreement is not exhaustive and shall not affect any other provisions hereunder or the applicable law providing rights and/or obligations of either Party

General rights and obligation of the CONTRACTOR

Art. 17. The CONTRACTOR is entitled to request and obtain from the CONTRACTING ENTITY any assistance it needs to fulfill its obligations under this Agreement as well as all necessary documents, information and data directly related or required for the implementation of the Contract

Art. 18. The CONTRACTOR is obliged within the duration of the effect of the framework agreement as well as the period of effect of the contracts signed based on the framework agreement:

Заличено
съгл.чл.23
ал.2.от 33ЛД

1. Да извърши доставките качествено и в срок, съобразно условията, предвидени в конкретния договор за обществена поръчка, сключен въз основа на това споразумение;

2. Да подава оферта в отговор на всяка покана за сключване на договор за доставка, отправена до него от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ;

3. Да информира своевременно ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за всички пречки, възникващи в хода на изпълнението на работа, да предложи начин за отстраняването им, като може да поиска от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ указания и/или съдействие за отстраняването им;

4. Да изпълнява всички законосъобразни указания и изисквания на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ;

5. Да пази поверителна конфиденциалната информация, в съответствие с уговореното в чл. 32 до чл. 36 от споразумението;

6. Да уведомява ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ в срок до 7 (седем) календарни дни при промяна на обстоятелства от значение за изпълнение на задълженията на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ по настоящото споразумение.

Общи права и задължения на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ

Чл. 20. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право:

1. Да изисква и да получава доставките в уговорените срокове, количество и качество, съгласно подписаните договори за обществени поръчки, сключени въз основа на това споразумение;

2. Да контролира изпълнението на поетите от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ задължения, в т.ч. да иска и да получава информация от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ през целия срок на рамковото споразумение, или да извършва проверки, при необходимост и на мястото на изпълнение, но без с това да пречи на изпълнението на конкретните договори за обществена поръчка.

Чл. 21. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ се задължава:

1. Да изпраща покани до ИЗПЪЛНИТЕЛЯ по настоящето споразумение за представяне на оферта;

2. Да предостави и осигури достъп на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ до информацията,

1. To provide the supplies within the agreed time frames and of quality in accordance with the conditions foreseen in the specific public procurement contract made based on this agreement;

2. To submit an offer in response to any invitation to make a contract for supply addressed to him by the CONTRACTING ENTITY;

3. To inform the CONTRACTING ENTITY in due course of any obstacles arising during the implementation of the work, to suggest a way to remedy them or to approach the CONTRACTING ENTITY for guidance and/or assistance for their remedy;

4. To fulfill all lawful instructions and requirements of the CONTRACTING ENTITY;

5. To keep secret any confidential information as provided for in Art. 32 to Art. 36 hereof;

6. To notify the CONTRACTING ENTITY within 7 (seven) calendar days in case of change of circumstances relevant to fulfill the obligations of the CONTRACTOR under this Agreement;

General rights and obligation of the CONTRACTING ENTITY

Art. 20. The CONTRACTING ENTITY is entitled to:

1. To request and obtain the supplies within the timeframes, quantities and of quality as agreed in the public procurement contracts made based on this agreement;

2. To supervise the way the CONTRACTOR fulfills its obligations as well as ask for and obtain information from the CONTRACTOR during the entire term of the framework agreement, or to carry out inspections in the location where the Contract is performed as necessary but not to interfere with the performance of the specific public procurement contracts;

Art. 21. The CONTRACTING ENTITY undertakes

1. To send invitations to the CONTRACTOR under this agreement to submit an offer;

2. To provide and ensure to the CONTRACTOR access to the information

необходима за извършването на доставките, предмет на споразумението, при спазване на относимите изисквания или ограничения съгласно приложимото право;

3. Да пази поверителна конфиденциалната информация, в съответствие с уговореното в чл. 32 до чл. 36 от споразумението;

4. Да оказва съдействие на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ във връзка с изпълнението на това споразумение, включително и за отстраняване на възникнали пречки пред изпълнението, когато ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ поиска това.

САНКЦИИ ПРИ НЕИЗПЪЛНЕНИЕ

Чл. 22. За неподаване на оферта в отговор на покана на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ дължи неустойка в размер на 1% от прогнозната стойност на конкретния договор за обществена поръчка.

ПРЕКРАТЯВАНЕ И РАЗВАЛЯНЕ НА РАМКОВОТО СПОРАЗУМЕНИЕ

Чл. 23. Двете страни имат право да прекратят рамковото споразумение по взаимно съгласие изразено в двустранен протокол.

Чл. 24. Всяка от страните може да поиска прекратяване на споразумението с 30 (тридесет) дневно писмено предизвестие, отправено до другата страна.

Чл. 25. Споразумението може да бъде прекратено по искане на всяка от двете страни при настъпване на обстоятелства по чл. 39 от настоящото рамково споразумение. В този случай страните подписват двустранен протокол за оформяне на отношенията между тях.

Чл. 26. Споразумението може да бъде развалено чрез 15 (петнадесет) дневно писмено предизвестие от изправната страна до неизправната в случай на неизпълнение на поетите със споразумението задължения.

Чл. 27. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ може да прекрати

necessary for the provision of the supplies covered by the agreement, subject to the relevant requirements or restrictions under the applicable law;

3. To keep secret any Confidential information as provided for in Art. 32 to Art.36 hereof;

4. To assist the CONTRACTOR in connection with the execution of this agreement, including the elimination of obstacles for such execution following a request by the CONTRACTOR;

PENALTIES IN CASE OF DEFAULT

Art. 22. For not submitting an offer in response to the CONTRACTING ENTITY's invitation the CONTRACTOR shall pay a penalty amounting to 1% of the anticipated price of the specific public procurement contract.

TERMINATION AND CANCELLATION OF THE FRAMEWORK AGREEMENT

Art. 23. Both parties have the right to terminate the framework agreement by mutual consent written in two copies.

Art. 24. Either party may request termination of the agreement with 30 (thirty) day prior written notice addressed to the other party.

Art. 25. The agreement may be terminated at the request of either of the two parties upon occurrence of circumstances under Art. 39. In this case, the Parties shall sign a two-party protocol to establish the relationship between them.

Art. 26. The agreement may be terminated by 15 (fifteen) days prior written notice from the non-default party to the default party in the event of non-performance of the obligations assumed by the agreement.

Art. 27. The CONTRACTING ENTITY may

споразумението, ако в резултат на непредвидени обстоятелства, не е в състояние да изпълни своите задължения.

Чл. 28. Настоящото споразумение може да се прекрати едностранно от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ във всеки един момент с изпращане на 10 (десет) дневно писмено предизвестие до ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, в което се определя дали рамковото споразумение ще бъде прекратено частично или изцяло и дата, от която прекратяването влиза в сила.

ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

Дефинирани понятия и тълкуване

Чл. 29. Освен ако са дефинирани изрично по друг начин в това споразумение, използваните в него понятия имат значението, дадено им в ЗОП, съответно в легалните дефиниции в Допълнителните разпоредби на ЗОП или, ако няма такива за някои понятия – според значението, което им се придава в основните разпоредби на ЗОП.

Чл. 30. При противоречие между различни разпоредби или условия, съдържащи се в споразумението и Приложенията, се прилагат следните правила:

- Рамковото споразумение, подписано от страните;
- Техническа спецификация на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ;
- Техническо предложение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ;
- Ценово предложение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

Спазване на приложими норми

Чл. 31. При изпълнението на рамковото споразумение, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен да спазва всички приложими нормативни актове, разпоредби, стандарти и други изисквания, свързани с предмета на споразумението, и в частност, всички приложими правила и изисквания, свързани с опазване на околната среда, социалното и трудовото право, приложими колективни споразумения и/или разпоредби на международното екологично, социално и трудово право, съгласно

terminate the agreement if, as a result of unforeseen circumstances, it is unable to fulfill its obligations.

Art. 28. This agreement may be terminated unilaterally by the CONTRACTING AUTHORITY at any time by sending a ten (10) day prior written notice to the CONTRACTOR to determine whether the framework agreement will be terminated in part or in full and the date from which the termination takes effect.

GENERAL PROVISIONS

Definitions of terms and their interpretation

Art. 29. Unless expressly defined otherwise in this agreement, the terms used therein shall have the meaning given to them in the PPA, respectively, the legal definitions in the Additional provisions of PPA or, if there are missing definitions of any terms - the meaning, given to them in the provisions of the Public Procurement Act.

Art. 30. In case of contradiction between the various provisions and conditions contained in the agreement and its Appendixes, the following rules shall apply:

- Framework agreement signed by the parties;
- CONTRACTING ENTITY's technical specification;
- CONTRACTOR's technical proposal;
- CONTRACTOR's price proposal.

Compliance with applicable regulations

Art. 31. While implementing the agreement, the Contractor shall observe all applicable laws, regulations, standards and other requirements related to the subject matter of the agreement and in particular all applicable rules and requirements relating to the environmental, social and labor law, applicable collective agreements and/or provisions of the international environmental, social and labor law in accordance with Appendix 10 attached to Art. 115 of the PPA.

Конфиденциалност

Чл. 32. Всяка от Страните по това рамково споразумение се задължава да пази в поверителност и да не разкрива или разпространява информация за другата Страна, станала ѝ известна при или по повод изпълнението на споразумението („**Конфиденциална информация**“). Конфиденциална информация включва, без да се ограничава до: обстоятелства, свързани с търговската дейност, техническите процеси, проекти или финанси на Страните, както и ноу-хау, изобретения, полезни модели или други права от подобен характер, свързани с изпълнението на споразумението.

Чл. 33. Конфиденциална информация може да бъде разкривана само след предварително писмено одобрение от другата Страна, като това съгласие не може да бъде отказано безпричинно.

Чл. 34. Не се счита за нарушение на задълженията за неразкриване на Конфиденциална информация, когато:

1. Информацията е станала или става публично достъпна, без нарушаване на това споразумение от която и да е от Страните;
 2. Информацията се изисква по силата на закон, приложим спрямо която и да е от Страните; или
 3. Предоставянето на информацията се изисква от регулаторен или друг компетентен орган и съответната Страна е длъжна да изпълни такова изискване;
- В случаите по чл. 33 и чл. 34 Страната, която следва да предостави информацията, уведомява незабавно другата Страна по споразумението.

Чл. 35. Задълженията по тази клауза се отнасят до ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, всички негови подразделения, контролирани от него фирми и организации, всички негови служители и наети от него физически или юридически лица, като ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ отговаря за изпълнението на тези задължения от страна на такива лица.

Чл. 36. Задълженията, свързани с

Confidentiality

Art. 32. Each of the Parties hereto shall keep confidential and not disclose or disseminate any information about the other Party that have become known to it while executing the Contract or in connection with it ("**Confidential Information**"). The Confidential information shall include, but not limited to: information relating to the business, technical processes, projects and finances of the Parties, as well as know-how, inventions, utility models or other rights of a similar nature relating to the implementation of the agreement.

Art. 33. Confidential information may only be disclosed with the prior written approval of the other Party, which consent shall not be unreasonably withheld.

Art. 34. Disclosure of Confidential information shall not be deemed to be a violation of the obligations provided that

1. The information has been or has become publicly available without any breach of this Contract by either Party;;
2. The information has been requested pursuant to a law equally binding for both Parties; or
3. Provision of the information has been requested by a regulatory or any other competent authority and the Party shall comply with such a request;

In the cases under art.33 and art.34, the Party that shall provide the information shall immediately notify the other Party of the agreement.

Art. 35. The obligations under this clause shall apply to the CONTRACTOR, all its divisions, all companies and organizations under its control, all its employees and physical or legal entities hired by it, and the CONTRACTOR shall ensure that such persons fulfill these obligations.

Art. 36. The obligations related to non-disclosure |

неразкриване на Конфиденциалната информация остават в сила и след прекратяване на споразумението на каквото и да е основание.

Публични изявления

Чл. 37. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ няма право да дава публични изявления и съобщения, да разкрива или разгласява каквато и да е информация, която е получил във връзка с извършване на доставките, предмет на това споразумение, независимо дали е въз основа на данни и материали на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ или на резултати от работата на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, без предварителното писмено съгласие на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, което съгласие няма да бъде безпричинно отказано или забавено.

Изменения

Чл. 38. Това рамково споразумение може да бъде изменяно само с допълнителни споразумения, изготвени в писмена форма и подписани от двете Страни, в съответствие с изискванията и ограниченията на ЗОП.

Непреодолима сила

Чл. 39. Никоя от Страните по това споразумение не отговаря за неизпълнение, причинено от непреодолима сила. За целите на това споразумение, „непреодолима сила“ има значението на това понятие по смисъла на чл.306, ал.2 от Търговския закон.

Чл. 40. Не може да се позовава на непреодолима сила Страна, която е била в забава към момента на настъпване на обстоятелството, съставляващо непреодолима сила.

Чл. 41. Страната, която не може да изпълни задължението си поради непреодолима сила, е длъжна да предприеме всички действия с грижата на добър стопанин, за да намали до минимум понесените вреди и загуби, както и да уведоми писмено другата страна в срок до 3 дни от настъпването на непреодолимата сила, като посочи в какво се състои непреодолимата сила и възможните последици от нея за изпълнението на споразумението. При

of Confidential Information shall remain in force after termination of the agreement on any ground whatsoever.

Public statements

Art. 37. The CONTRACTOR shall not make any public statements and press releases, shall not disclose or disseminate any information obtained in connection with the provision of the supplies hereunder, no matter whether obtained from data and materials of the CONTRACTING ENTITY or resulting from the performance of the CONTRACTOR without the prior written consent of the CONTRACTING ENTITY, which consent shall not be unreasonably withheld or delayed.

Amendments

Art. 38. This framework agreement may only be amended by addendums made in writing and signed by both Parties in accordance with the requirements and limitations of the PPA.

Force majeure

Art. 39. None of the Parties hereunder shall be responsible for default caused by force majeure. For the purposes of this agreement, "Force Majeure" shall have the meaning given to that term in Art. 306, para. 2 of the Commercial Act.

Art. 40. A Party which has been in default at the time of force majeure occurrence may not refer to force majeure

Art. 41. A Party that cannot fulfill its obligation due to force majeure shall undertake any possible measures with due diligence to minimize the damage and losses, and shall notify the other Party in writing within three days of the force majeure occurrence, giving a description of the force majeure and the possible consequences thereof for the execution of the agreement. If it fails to notify the other Party, the latter may claim compensation for suffered damages.

неуведомяване се дължи обезщетение за настъпилите от това вреди.

Нищожност на отделни клаузи

Чл. 42. В случай, че някоя от клаузите на това споразумение е недействителна или неприложима, това не засяга останалите клаузи. Недействителната или неприложима клауза се замества от повелителна правна норма, ако има такава.

Уведомления

Чл. 43. Всички уведомления между Страните във връзка с това споразумение се извършват в писмена форма и могат да се предават лично или чрез препоръчано писмо, по куриер, по факс, електронна поща.

Чл. 44. За целите на това споразумение данните и лицата за контакт на Страните са, както следва:

За ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ:

1. По технически въпроси:

Име: Антон Димов

Телефонен номер: +359885263508

E-mail: anton.dimov@aes.com

2. По търговски и договорни въпроси:

Име: Ивелина Гешкова

Телефонен номер: +359887840822

E-mail: ivelina.geshkova@aes.com

За ИЗПЪЛНИТЕЛЯ:

Адрес за кореспонденция:

Diamond Power Central & Eastern Europe s.r.o

V Jircharich 148/4, 110 00 Prahal, Czech Republic

Тел.: +420 543213705

e-mail: juha.mustonen@diamondpower-cee.com

Лице за контакт: Juha Mustonen

Чл. 45. За дата на уведомлението се счита:

1. датата на предаването – при лично предаване на уведомлението;

2. Датата на пощенското клеймо на обратната разписка – при изпращане по пощата;

3. Датата на доставка, отбелязана върху куриерската разписка – при изпращане по куриер;

Invalid clauses

Art. 42. In the event that a clause of this agreement is rendered invalid or unenforceable, it shall not affect the remaining clauses. The invalid or unenforceable provision shall be replaced with an imperative legal provision, if any.

Notices

Art. 43. Any notices between the Parties in connection with this agreement shall be made in writing and may be delivered in person or by registered mail, courier, fax, e-mail.

Art. 44. For the purposes of this agreement, the contact persons of the Parties and their details are as follows:

For the CONTRACTING ENTITY:

1. Technical matters:

Name: Anton Dimov

Telephone number: +359885263508

E-mail: anton.dimov@aes.com

2. Commercial and contract matters:

Name: Ivelina Geshkova

Telephone number: +359887840822

E-mail: ivelina.geshkova@aes.com

For the CONTRACTOR:

Mailing address:

Diamond Power Central & Eastern Europe s.r.o

V Jircharich 148/4, 110 00 Prahal, Czech Republic

Telephone: +420 543213705

E-mail: juha.mustonen@diamondpower-cee.com

Contact person: Juha Mustonen

Art. 45. The date of notification shall be:

1. The date of delivery – if the notice is delivered in person;

2. The date of the postmark on the acknowledgment of receipt – if the notice is sent by mail;

3. The delivery date marked on the delivery receipt – if the notice is sent via courier;

4. Датата на приемането – при изпращане по факс;

5. Датата на получаване – при изпращане по електронна поща.

Чл. 46. Всяка кореспонденция между Страните ще се счита за валидна, ако е изпратена на посочените по-горе адреси (в т.ч. електронни), чрез посочените по-горе средства за комуникация и на посочените лица за контакт. При промяна на посочените адреси, телефони и други данни за контакт, съответната Страна е длъжна да уведоми другата в писмен вид в срок до 3 (три) дни от настъпване на промяната. При неизпълнение на това задължение всяко уведомление ще се счита за валидно връчено, ако е изпратено на посочените по-горе адреси, чрез описаните средства за комуникация и на посочените лица за контакт.

Чл. 47. При преобразуване без прекратяване, промяна на наименованието, правноорганизационната форма, седалището, адреса на управление, предмета на дейност, срока на съществуване, органите на управление и представителство на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, същият се задължава да уведоми ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за промяната в срок до 3 (три) дни от вписването ѝ в съответния регистър.

Език

Чл. 48. (1) Това споразумение се сключва на български език.

(2) Приложимият език е задължителен за използване при съставяне на всякакви документи, свързани с изпълнението на споразумението, в т.ч. уведомления, протоколи, отчети и др., както и при провеждането на работни срещи. Всички разходи за превод, ако бъдат необходими за ИЗПЪЛНИТЕЛЯ или негови представители или служители, са за сметка на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

Приложимо право

Чл. 49. Това споразумение, в т.ч. Приложенията към него, както и всички произтичащи или свързани с него

4. The date of reception – if the notice is sent by fax;

5. The date of receipt - the notice is sent by e-mail.

Art. 46. All the communication between the Parties shall be deemed valid if sent to the above address (including electronic addresses) via the above-mentioned communication means and to the above contact persons. When changing the addresses, phone numbers and other contact details, the Party shall notify the other one in writing within three (3) days of the occurrence. If this obligation is not observed, a notice shall be deemed as properly delivered if sent to the above addresses via the above means of communication and contact persons.

Art. 47. If the CONTRACTOR undergoes a transformation with no termination, change of name, legal form, registered office, address, scope of activities, duration, management bodies and representation of the CONTRACTOR, the latter shall inform the CONTRACTING ENTITY about that change within 3 (three) days from its entry in the register.

Language

Art. 48. (1) This Contract is executed in Bulgarian.

(2) The applicable language shall be mandatory for use in the preparation of any documents related to the implementation of the agreement, including notices, minutes, reports, etc., as well as when conducting toolbox meetings. All costs for translations, if necessary for the CONTRACTOR or its agents or employees, shall be at the expense of the CONTRACTOR.

Applicable law

Art. 49. This agreement, including the Appendixes thereto and any consequential or related agreements as well as any rights and

споразумения, и всички свързани с тях права и задължения, ще бъдат подчинени на и ще се тълкуват съгласно българското право.

Разрешаване на спорове

Чл. 50. Всички спорове, породени от това споразумение или отнасящи се до него, включително споровете, породени или отнасящи се до неговото тълкуване, недействителност, изпълнение или прекратяване, както и споровете за попълване на празноти в споразумението или приспособяването му към нововъзникнали обстоятелства, ще се уреждат между Страните чрез преговори, а при непостигане на съгласие – спорът ще се отнася за решаване от компетентния български съд.

Приложения:

Чл. 51. Към това споразумение се прилагат и са неразделна част от него следните приложения:

Приложение № 1 – Техническа спецификация;
Приложение № 2 – Техническо предложение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ;
Приложение № 3 – Ценово предложение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

obligations related to them shall be governed by and construed in accordance with the Bulgarian law.

Settlement of disputes

Art. 50. Any disputes arising out of this agreement or related to it, including disputes arising from or concerning its interpretation, invalidity, performance or termination, as well as disputes about filling gaps in the agreement or its adaptation to new circumstances shall be settled between the Parties through negotiations, and if no agreement is reached the dispute shall be referred for settlement by the competent Bulgarian court.

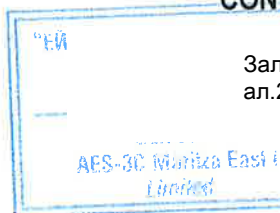
Appendixes:

Art. 51. The following appendixes are attached and form an inseparable part of this agreement:

Appendix № 1 – Technical specification;
Appendix № 2 – CONTRACTOR'S technical proposal;
Appendix № 3 – CONTRACTOR'S price offer.

ВЪЗЛОЖИТЕЛ:
CONTRACTING ENTITY:

Заличено съгл.чл.23
ал.2 от ЗЗЛД



Тодор Бележков
Todor Belezhev

ИЗПЪЛНИТЕЛ:
CONTRACTOR:

Заличено съгл.чл.23
ал.2 от ЗЗЛД

Йуха Мустонен
Juha Mustonen

За Възложител:

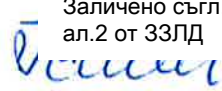
Мариана Геренова, Ръководител отдел
„Инженеринг“ съгн. Заповед № ORD-052/22.06.18

On behalf of the Contracting entity:
Mariana Gerenova, Engineering Manager
according to Order № ORD-052/22.06.18



Заличено съгл.чл.23
ал.2 от ЗЗЛД

Tel.: +
e-mail
www.dia

		Утвърдил:  / Тодор Бележков, Управител Ей И ЕС-3С Марица Изток 1 ЕООД / Дата: 08.12.2017	
Изготвил:		Одобрил:	
Николай Армянов	Заличено съгл.чл.23 ал.2 от ЗЗЛД	Димо Бахов	Заличено съгл.чл.23 ал.2 от ЗЗЛД
ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ			
Наименование:	Доставка на резервни части на производителя: Diamond Power		
Документ:	ME1-MP-TRM-0340		
Местоположение на документа в Системата за контрол на документи MS Share Point на Ей И Ес Марица		Библиотека: 1.ТЕЦ/5.Инженеринг/11.Технически спецификации	

	Документ №: ME1-MP-TRM-0340 ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ	Дата: 06.12.2017
	Доставка на резервни части на производителя: Diamond Power	Страница: 2/8

Съдържание

1. ПРЕДМЕТ НА ДОСТАВКАТА	3
2. ТЕХНИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ	3
2.1. Технически изисквания към доставката.....	3
2.2. Технически изисквания към Изпълнителя.....	7
3. СРОК	7
4. МЯСТО НА ДОСТАВКА	7
5. ДОСТЪП ДО ЕЛЕКТРОЦЕНТРАЛАТА	7
6. ОПАКОВАНЕ, ПАКЕТИРАНЕ И КОМПЛЕКТОВАНЕ	8
7. ПРИЕМАНЕ НА СТОКИТЕ В СКЛАДА	8
8. ПРОТОКОЛИ И РЕФЕРЕНТНИ ДОКУМЕНТИ ПРИ ДОСТАВКА	8
9. ПРИЛОЖЕНИЯ	8

 AES Гълъбово НИ СЛ ВЕСЕЛЮ	Документ №: ME1-MP-TRM-0340 ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ	Дата: 06.12.2017
	Доставка на резервни части на производителя: Diamond Power	Страница: 3/8

1. ПРЕДМЕТ НА ДОСТАВКАТА

Настоящата техническа спецификация определя изискванията за изпълнение на дейностите по доставка на резервни части за Diamond Power

2. ТЕХНИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ

2.1. Технически изисквания към доставката

Обхватът на доставката включва оригинални резервни части, описани в Таблица 1, Таблица 2, както и в количествена сметка ME1-MP-TRM-0340-A1, която е неразделна част от този документ.

Изделията описани в Таблица 1, са примерни и най-често използвани изделия, от номенклатурата на производителя, в Таблица 2 са показани резервните части по съоръжения на даденият производител, които се намират на територията на централата.

Посочените резервни части в количествена сметка ME1-MP-TRM-0340-A1 са прогнозни и Възложителя не се задължава да спазва посочения обем.

Възложителят си запазва правото да купува и други изделия, влизащи в номенклатурата и продуктовата гама на доставчика. В такъв случай техническите изисквания и конкретните параметри ще бъдат предоставяни допълнително.

Доставените изделия трябва да са нови, неупотребявани и да бъдат придружени със Сертификат за качество и/или Декларация за съответствие от производителя.

Таблица 1.

Материален номер	Описание
10.315.494	Solenoid Valve / Соленоиден клапан
10.315.517	Филтърен елемент SP228889P2 / Filter element SP228889P2
10.315.521	Тръба ашколайт 10" / 10" Ashcolite pipe 18'
10.315.544	Външен работен елемент / Outer Wear Segment
10.315.545	Външен работен елемент / Outer Wear Segment
10.315.546	Централен работен елемент / Center Wear Segment
10.315.551	Износоустойчив пръстен / Wear Ring
10.315.553	Набивки / Packing
10.317.212	Установъчен винт / Adjuster Screw
10.317.213	O-ring-silicone red rubber,PR
10.317.214	Контрагайка / Jam Nut,MACHINED,SPECIAL1-1/2-12
10.317.221	Прекъсвач вътрешен филтър / Inlet Filter DP Switch
10.317.345	Пневматичен чук PKL-200N / Pneumatic Hammer PKL-200Nwith operating
10.320.513	Цилиндър пневматичен / 1.0 AIRLOCK ASSEMBLY-Air Cylinder
10.334.160	Втулка салникова за вал SP228928P5 /Gear coupling sleeve SP228928P5
10.334.289	Пепелна клапа A-224715-1 модифицирана / Deck Plate Assembly A-224715-1 Modified
10.350.276	Актуатор BFV10CEDH24VDC - 10" / Actuator BFV10CEDH24VDC - 10"
10.358.483	Сервизен комплект за KCM 12 / Service kit for fluid coupling KCM 12
10.358.484	Cover + 6 pc special screws
10.358.762	Съединител хидравличен 12KCG / Fluid coupling 12KCG
10.358.763	Вал задвижван - NI HARD / Driven Shaft Assembly - NI HARD
10.358.764	Вал задвижващ - NI HARD /Driving Shaft Assembly - NI HARD

	Документ №: ME1-MP-TRM-0340 ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ	Дата: 06.12.2017
	Доставка на резервни части на производителя: Diamond Power	Страница: 4/8

10.358.854	Тяло дробилка / Housing (carbon steel)
10.358.855	Капак дробилка / Bearing support
10.315.537	Тръба ашколайт 12" / 12" Ashcolite pipe 18'
10.315.554	Задвижно зъбно колело / Drive sprocket
10.315.555	Задвижно зъбно колело /Driven sprocket
10.315.556	Верига / Roller chain
10.315.557	1/4" Гумено уплътнение / 1/4" Rubber grinder gasket
10.315.558	Редуктор / Gear Reducer

Забележка: Посочените изделия в **Таблица:1** са използвани и поръчвани към производителя през последните три години, и са от неговата номенклатура.

Таблица 2.

TAG #	QTY	ASSEMBLY / PARENT NO.	ASSEMBLY / PARENT DESCRIPTION	RECOMMENDED SPARE PART NO.	SPARE PART DESCRIPTION
001	48	1850-5	12 X 8 REDUCER	Same	Same
002	48	SP228920	FABRIC EXPANSION JOINT	Same	Same
004	48	A-224982	10 AIRLOCK ASSEMBLY	A-224982 A-224983 SP228899 A-224715-1 A-15657 15656 15655 14449-7 14429-13 19143-2 19141 109079 19142-1 225299 14470-4 219384 14468 100024 100023 19145 100529 100813 107927 109077 19144-1 A-224717-4 225179 108981 225220 A-19037 19039-2 R-V4-1002006 R-V4-1002005 R-V0-0001001 R-30003-125 R-V0-0200164	<u>Airlock Valve Assembly, complete</u> Tubing & Conduit Junction Box Assembly DeckPlate Assembly Graphitar Bushing Assm. Thrust Bearing Crank Arm Washer Crank Arm Gate Shaft Retaining Ring Gate Spring Valve Seal Gasket Clevis Air Cylinder Pivot Pin Bearing Bearing Adjuster Screw O-Ring Flat Hd Soc Capscrew Jam Nut Soc hd Capscrew Gate Arm <u>Solenoid Va/Limit Switch Assembly</u> Solenoid Valve Limit Switch Flow Control Valve <u>Aeration Unit Assem.</u> Porous Disk Gasket, 11-3/4" x 9-3/4" x 3/4" Wide Gasket, 10-3/4" x 8-3/4" x 1/2" Wide Sight Glass Assembly Glass, only for Sight Glass Assembly Gasket, 27.5" x 24" x 1/4"
0044	100	225773	GASKET FOR STYLE IV AIRLOCK	Same	Same
005	48	A-16029-8A	8" CUT-OFF GATE ASSEM	Same 11543-2 105350	Same Slide Gate Metallic Gasket
006	48	15468	10" X 8" INTAKE TEE	Same	Same
010	96	212406	BALL VALVE	Same	Same

<u>TAG</u> <u>TAG #</u>	<u>QTY</u>	<u>ASSEMBLY /</u> <u>PARENT NO.</u>	<u>ASSEMBLY / PARENT</u> <u>DESCRIPTION</u>	<u>RECOMMENDED</u> <u>SPARE PART NO.</u>	<u>SPARE PART</u> <u>DESCRIPTION</u>
014	48	A-19275-18	EQUALIZER VALVE ASSEM	A-19275-18	Equalizer Valve Assem., complete
				A-19315	Valve Rebuild Kit
				19280	Seat
				19279	Gate
				100676	Pipe Plug
				225189	Solenoid Valve
				223315-1	Actuator
				223946	Actuator Repair Kit #UT41
				19277	Cover
				19283	Shaft
				19281	Gate Arm
				19286	Spacer
				19282	Packing Follower
				16738-1	Spring Adjuster
				100367	Lock Washer, Helical Spring
015	12	BFV10CEDH-24VDC	10" C/O BUTTERFLY VALVE	BFV10E	EPDM Seat
				BFVSVH	Solenoid Valve
				BFVLSDPDT	Limit Switch Pack
017	8	KGV10H	10" H/O KNIFEGATE VALVE	KGV10PTFE	Packing
019	7	SP228889	PRESSURE BLOWER PKG	SP228889P1	V-Belt Set (Set = 8)
				SP228889P2	Filter Element
				SP228889P3	5 Gallon Pail of Oil
				SP228889P4	Case of Bearing Grease
				SP228889P5	Belt Tension Gauge
				SP228889P6	Drive Coupling
				SP228889P7	Inlet Flexible Pipe Connector
				SP228889P8	Discharge Flexible Pipe Connector
				SP228889P9	Relief Valve
				SP228889P10	Inlet Filter DP Switch
				SP228889P11	Temp Transmitter
				SP228889P12	Inner Bearing
				SP228889P13	Outer Bearing
021	13	BFV10CEDH-24VDC	10" C/O BUTTERFLY VALVE	Same parts recommendation as for Tag 015	
022	4	SP228887	HIGH FLOW REGULATOR	Same	Same
023	8	SP228922	PRESSURE TRANSMITTER	Same	Same
024	6	SP228924	PRESSURE GAUGE	Same	Same
027	4	SP228925	12" EXPANSION JOINT	Same	Same

TAG NO	QTY	ASSEMBLY / PARENT NO.	ASSEMBLY / PARENT DESCRIPTION	RECOMMENDED SPARE PART NO.	SPARE PART DESCRIPTION
060	652'	XF10P216	10" ASHCOLITE PIPE	Same	Same
Note: XF10P216 must be ordered in increments of 18'-0".					
061	8	F10B-2	10" X 90 DEGREE IWB ELBOW	Same	Same
065	104	A-5157D	10" COUPLING ASSEMBLY	same 5160-9	same Gasket, Hi-Temp
066	24	A-5167D	10" ADAPTOR ASSEMBLY	same 5160-9	same Gasket, Hi-Temp
070	378'	XF12P216	12" ASHCOLITE PIPE	Same	Same
Note: XF12P216 must be ordered in increments of 18'-0".					
072	36	A-5162D	12" COUPLING ASSEMBLY	same 5165-9	same Gasket
073	92	A-5170D	12" ADAPTOR ASSEMBLY	same 5165-9	same Gasket
075	12	A-5170-10D	12" SPECIAL ADAPTOR ASSM	same 5165-9	same Gasket, Hi-Temp
076	16	A-18703-10D	12" SPECIAL COUPLING ASSEM	same 5165-9A	Coupling, Complete Gasket, Hi-Temp
210	2	A-14889-11	CLINKER GRINDER ASSEM	A-14889-11 A-14892-4 A-14892-3 14894 14894-1 14894-2 A-14895 A-224738 A-224739 15005 15007 A-15008 A-15010-1 R-019163 R-019164	Clinker Grinder Assm., complete Driving Shaft Assm Driven Shaft Assm Outer Wear Segment Outer Wear Segment Center Wear Segment Follower Assembly Fixed Bearing Exp Bearing Timing Gear Wear Ring Flinger Assembly Packing Standard Temp Fusible Plug High Temp Fusible Plug
210A	2	SP228231	DRIVE SPROCKET	Same	Same
210B	2	SP228205	DRIVEN SPROCKET	Same	Same
210C	2	SP228944	ROLLER CHAIN	Same	Same
210G	4	17527	1/4" RUBBER GRINDER GASKET	Same	Same
212	2	SP228928	GEAR REDUCER & MOTOR	SP228928P1 SP228928P2 SP228928P3 SP228928P4 SP228928P5 SP228928P6 SP228928P7	Gear Reducer Motor Gear Coupling Hub 42mm Bore Gear Coupling Hub 2.875" Bore Gear Coupling Sleeve Gear Coupling Hardware 12 KCM Fluid Coupling

	Документ №: ME1-MP-TRM-0340 ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ	Дата: 06.12.2017
	Доставка на резервни части на производителя: Diamond Power	Страница: 7/8

2.2. Технически изисквания към Изпълнителя

Изпълнителят трябва да е производителя на резервните части или да е доставял резервни части производство на Diamond Power, като представи оторизационно писмо от Diamond Power с потвърждение че може да доставя тяхна продукция и резервни части.

Изпълнителя трябва да притежава технически и организационни възможности за безопасно, качествено и своевременно изпълнение на работите.

- Сертификат удостоверяващ съответствието на производителя със стандарт за системи за управление на качеството в област аналогична на поръчката ISO 9001 или еквивалент
- Изпълнителят трябва да предостави на Възложителя електронен каталог на своята номенклатура.

3. СРОК

Срок на Рамковото споразумение четири (4) години.

4. МЯСТО НА ДОСТАВКА

ТЕЦ Ей И Ес-3С Марица Изток I ЕООД се намира до град Гълъбово на приблизително 50 км югоизточно от град Стара Загора. Стоките се доставят до склад, който се намира на територията на централата.

5. ДОСТЪП ДО ЕЛЕКТРОЦЕНТРАЛАТА

Работното време с доставчици на резервни части е всеки ден от 8:00 до 16:00 часа.

Доставчиците трябва да следват следните правила при доставка на стоки:

При доставката на стоки доставчикът представя на входен портал на електроцентралата копие от поръчка за доставка или други документи, удостоверяващи, че стоките се доставят съгласно договор или поръчка на Ей И Ес-3С Марица Изток I ЕООД. Изготвя се временен пропуск от охранител на портала.

Водачите на МПС на територията на централата трябва да се движат, спират и паркират така, че по никакъв начин да не пречат на движението на другите превозни средства (пожарна, линейка, служебни автомобили) или хора.

Транспортните средства и техните водачи трябва да отговарят на изискванията на всички приложими нормативни актове, регламентиращи дейността по превоз на товари.

Водачите на транспортните средства, трябва да разполагат с лични предпазни средства (ЛПС), които са задължителни на територията на централата: каска, защитни обувки, предпазни очила, подходящо работно облекло.

Абсолютно се забранява внасянето на алкохол, наркотици или други психотропни вещества, както и достъпа на територията на централата на лица, употребили такива вещества.

	Документ №: ME1-MP-TRM-0340 ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ	Дата: 06.12.2017
	Доставка на резервни части на производителя: Diamond Power	Страница: 8/8

Абсолютно се забранява внасянето на огнестрелно, газово и хладно оръжие, както и на взривоопасни материали.

6. ОПАКОВАНЕ, ПАКЕТИРАНЕ И КОМПЛЕКТОВАНЕ

Доставените резервни части и/или цели машинни възли, трябва да бъдат доставени в оригинални, с ненарушена цялост опаковки, осигурени със защита от отваряне и защита на детайлите от повреди по време на транспорт, запечатани с оригинални стикери или етикети на фирмата производител;

7. ПРИЕМАНЕ НА СТОКИТЕ В СКЛАДА

При доставка на стоки Изпълнителят е длъжен за уведоми за датата и часа на доставката един ден преди датата на доставка в склад, с цел да бъде организирана необходимата техника за товаро-разтоварни дейности на стоките.

8. ПРОТОКОЛИ И РЕФЕРЕНТНИ ДОКУМЕНТИ ПРИ ДОСТАВКА

Всяка доставка трябва да бъде придружена със следните документи:

- Опаковъчен лист;
- Приемо-предавателен протокол;
- Сертификат за качество или Декларация за съответствие от производителя;

9. ПРИЛОЖЕНИЯ

Списък на документите, предоставени от Възложителя на Изпълнителя:

Номер на документа	Наименование
ME1-MP-TRM-0340-A1	Количествена сметка

Приложение 1			Документ № ME1-MP-TRM-0340-A1			
Доставка на резервни части на производителя: Diamond Power						
КОЛИЧЕСТВЕНА СМЕТКА						
№	Описание	Мат. номер	Мерна единица	Кол.	Ед. цена BGN	Стойност BGN
1	Solenoid Valve / Соленоиден клапан	10.315.494	бр.	1		0,00
2	Филтър елемент SP228889P2 / Filter element SP228889P2	10.315.517	бр.	1		0,00
3	Тръба ашколайт 10" / 10" Ashcolite pipe 18'	10.315.521	бр.	1		0,00
4	Външен работен елемент / Outer Wear Segment	10.315.544	бр.	1		0,00
5	Външен работен елемент / Outer Wear Segment	10.315.545	бр.	1		0,00
6	Централен работен елемент / Center Wear Segment	10.315.546	бр.	1		0,00
7	Износоустойчив пръстен / Wear Ring	10.315.551	бр.	1		0,00
8	Набивки / Packing	10.315.553	бр.	1		0,00
9	Установъчен винт / Adjuster Screw	10.317.212	бр.	1		0,00
10	O-ring-silicone red rubber,PR	10.317.213	бр.	1		0,00
11	Контрагайка / Jam Nut,MACHINED,SPECIAL1-1/2-12	10.317.214	бр.	1		0,00
12	Прекъсвач вътрешен филтър / Inlet Filter DP Switch	10.317.221	бр.	1		0,00
13	Пневматичен чука PKL-200N / Pneumatic Hammer PKL-200Nwith operating	10.317.345	бр.	1		0,00
14	Цилиндър пневматичен / 1.0 AIRLOCK ASSEMBLY-Air Cylinder	10.320.513	бр.	1		0,00
15	Втулка салникова за вал SP228928P5 /Gear coupling sleeve SP228928P5	10.334.160	бр.	1		0,00
16	Пепелна клапа A-224715-1 модифицирана /Deck Plate Assembly A-224715-1 Modified	10.334.289	бр.	1		0,00
17	Актуатор BFV10CEDH24VDC - 10" / Actuator BFV10CEDH24VDC - 10"	10.350.276	бр.	1		0,00
18	Сервизен комплект за KCM 12 / Service kit for fluid coupling KCM 12	10.358.483	бр.	1		0,00
19	Cover + 6 pc special screws	10.358.484	бр.	1		0,00
20	Съединител хидравличен 12KCG / Fluid coupling 12KCG	10.358.762	бр.	1		0,00
21	Вал задвижван - NI HARD / Driven Shaft Assembly - NI HARD	10.358.763	бр.	1		0,00
22	Вал задвижващ - NI HARD /Driving Shaft Assembly - NI HARD	10.358.764	бр.	1		0,00
23	Тяло дробилка / Housing (carbon steel)	10.358.854	бр.	1		0,00
24	Капак дробилка / Bearing support	10.358.855	бр.	1		0,00
25	Тръба ашколайт 12" / 12" Ashcolite pipe 18'	10.315.537	бр.	1		0,00
26	Задвижно зъбно колело / Drive sprocket	10.315.554	бр.	1		0,00
27	Задвижно зъбно колело /Driven sprocket	10.315.555	бр.	1		0,00
28	Верига / Roller chain	10.315.556	бр.	1		0,00
29	1/4" Гумено уплътнение / 1/4" Rubber grinder gasket	10.315.557	бр.	1		0,00
30	Редуктор / Gear Reducer	10.315.558	бр.	1		0,00
			ОБЩО:			0,00
Забележки:	1. За коректно попълване на количествената сметка моля попълнете само жълтите полета 2. Посочените цени да се попълват без ДДС 3. Посочените количества са ориентировъчни. Плащането по договора ще се извърши на база доказани количества					

**Endorsed by:**

(Plant Manager AES-3C Maritza East 1 EOOD)

Date: 08.12.2017

Prepared by:**Approved by:**

Nikolay Armyanov

Dimo Bahov

TECHNICAL SPECIFICATION

Description:

Supply of spare parts manufactured by: Diamond Power

Document:

ME1-MP-TRM-0340

Controlled copy location in AES Maritza Document Control System MS Share Point

Library:

1.Power Plant/ 5.Engineering/ 11.Technical specifications

	Document No. ME1-MP-TRM-0340 TECHNICAL SPECIFICATION	Date: 06.12.2017
	Supply of spare parts manufactured by Diamond Power	Page: 2/8

Table of Contents:

1. SUBJECT MATTER OF THE SUPPLY	3
2. TECHNICAL REQUIREMENTS	3
2.1. Technical requirements concerning Supplies.....	3
2.2. Technical requirements concerning Supplier	7
3. DELIVERY PERIOD	7
4. PLACE OF DELIVERY.....	7
5. ACCESS TO POWER PLANT	7
6. WRAPPING, PACKING AND ARRANGEMENT	8
7. GOODS ACCEPTANCE IN THE WAREHOUSE	8
8. CERTIFICATES AND REFERENCE DOCUMENTS FOR DELIVERIES.....	8
9. APPENDIXES	8

	Document No. ME1-MP-TRM-0340 TECHNICAL SPECIFICATION	Date: 06.12.2017
	Supply of spare parts manufactured by Diamond Power	Page: 3/8

1. SUBJECT MATTER OF THE SUPPLY

The present technical specification determines the requirements for performance of the activities for the supply of spare parts manufactured by Diamond Power.

2. TECHNICAL REQUIREMENTS

2.1. Technical requirements concerning Supplies

The scope of supply covers original spare parts as described in Table 1, Table 2 and Bill of Quantities ME1-MP-TRM-0340-A1, which is an inseparable part of this document.

The goods described in Table 1 are exemplary and the most commonly used goods of the manufacturer's nomenclature, Table 2 shows spare parts by equipment of the given manufacturer, which are located on the territory of the power plant.

The spare parts specified in Bill of Quantities ME1-MP-TRM-0340-A1 are tentative and the Contracting authority is not obliged to observe the specified volume.

The Contracting authority reserves the right to purchase also other goods included in the Supplier's nomenclature and product range. In this case the technical requirements and specific parameters shall be provided additionally.

All delivered spare parts must be all new and unused ones, and they shall be accompanied by a Manufacturer's Certificate of Quality and Declaration of Conformity.

Table 1.

Material number/Материален номер	Description/Описание
10.315.494	Solenoid Valve / Соленоиден клапан
10.315.517	Филтър елемент SP228889P2 / Filter element SP228889P2
10.315.521	Тръба ашколайт 10" / 10" Ashcolite pipe 18'
10.315.544	Външен работен елемент / Outer Wear Segment
10.315.545	Външен работен елемент / Outer Wear Segment
10.315.546	Централен работен елемент / Center Wear Segment
10.315.551	Износоустойчив пръстен / Wear Ring
10.315.553	Набивки / Packing
10.317.212	Установъчен винт / Adjuster Screw
10.317.213	O-ring-silicone red rubber,PR
10.317.214	Контрагайка / Jam Nut,MACHINED,SPECIAL1-1/2-12
10.317.221	Прекъсвач вътрешен филтър / Inlet Filter DP Switch
10.317.345	Пневматичен чук PKL-200N / Pneumatic Hammer PKL-200Nwith operatin
10.320.513	Цилиндър пневматичен / 1.0 AIRLOCK ASSEMBLY-Air Cylinder
10.334.160	Втулка салникова за вал SP228928P5 /Gear coupling sleeve SP228928P5
10.334.289	Пепелна клапа А-224715-1 модифицирана / Deck Plate Assembly A-224715-1 Modified
10.350.276	Актуатор BFM10CEDH24VDC - 10" / Actuator BFM10CEDH24VDC - 10"
10.358.483	Сервизен комплект за KCM 12 / Service kit for fluid coupling KCM 12
10.358.484	Cover + 6 pc special screws
10.358.762	Съединител хидравличен 12KCG / Fluid coupling 12KCG
10.358.763	Вал задвижван - NI HARD / Driven Shaft Assembly - NI HARD

	Document No. ME1-MP-TRM-0340 TECHNICAL SPECIFICATION	Date: 06.12.2017
	Supply of spare parts manufactured by Diamond Power	Page: 4/8

10.358.764	Вал задвижващ - NI HARD /Driving Shaft Assembly - NI HARD
10.358.854	Тяло дробилка / Housing (carbon steel)
10.358.855	Капак дробилка / Bearing support
10.315.537	Тръба ашколайт 12" / 12" Ashcolite pipe 18'
10.315.554	Задвижно зъбно колело / Drive sprocket
10.315.555	Задвижно зъбно колело /Driven sprocket
10.315.556	Верига / Roller chain
10.315.557	1/4" Гумено уплътнение / 1/4" Rubber grinder gasket
10.315.558	Редуктор / Gear Reducer

Note: The spare parts specified in **Table: 1** have been used and ordered from the manufacturer for the last three years and belong to his nomenclature.

Table 2.

TAG #	QTY	ASSEMBLY / PARENT NO.	ASSEMBLY / PARENT DESCRIPTION	RECOMMENDED SPARE PART NO.	SPARE PART DESCRIPTION
001	48	1850-5	12 X 8 REDUCER	Same	Same
002	48	SP228920	FABRIC EXPANSION JOINT	Same	Same
004	48	A-224982	1.0 AIRLOCK ASSEMBLY	A-224982 A-224983 SP228899 A-224715-1 A-15657 15656 15655 14469-7 14429-13 19143-2 19141 109079 19142-1 225299 14470-4 219364 14468 100024 100023 19145 100529 100813 107927 109077 19144-1 A-224717-4 225179 108981 225220 A-19037 19039-2 R-V4-1002006 R-V4-1002005 R-V0-0001001 R-30003-125 R-V0-0200164	<u>Airlock Valve Assembly, complete</u> Tubing & Conduit Junction Box Assembly DeckPlate Assembly Graphitar Bushing Assm. Thrust Bearing Crank Arm Washer Crank Arm Gate Shaft Retaining Ring Gate Spring Valve Seat Gasket Clevis Air Cylinder Pivot Pin Bearing Bearing Adjuster Screw O-Ring Flat Hd Soc Capscrew Jam Nut Soc hd Capscrew Gate Arm <u>Solenoid Va/Limit Switch Assembly</u> Solenoid Valve Limit Swich Flow Control Valve <u>Aeration Unit Assem.</u> Porous Disk Gasket, 11-3/4" x 9-3/4" x 3/4" Wide Gasket, 10-3/4" x 8-3/4" x 1/2" Wide Sight Glass Assembly Glass, only for Sight Glass Assembly Gasket, 27.5" x 24" x 1/4"
0044	100	225773	GASKET FOR STYLE IV AIRLOCK	Same	Same
005	48	A-16029-8A	8" CUT-OFF GATE ASSEM	Same 11543-2 105350	Same Slide Gate Metallic Gasket
006	48	15468	10" X 8" INTAKE TEE	Same	Same
010	96	212406	BALL VALVE	Same	Same

	Document No. ME1-MP-TRM-0340 TECHNICAL SPECIFICATION	Date: 06.12.2017
	Supply of spare parts manufactured by Diamond Power	Page: 5/8

TAG #	TAG QTY	ASSEMBLY / PARENT NO.	ASSEMBLY / PARENT DESCRIPTION	RECOMMENDED SPARE PART NO.	SPARE PART DESCRIPTION
014	48	A-19275-18	EQUALIZER VALVE ASSEM	A-19275-18	Equalizer Valve Assm., complete
				A-19315	Valve Rebuild Kit
				19280	Seat
				19279	Gate
				100676	Pipe Plug
				225189	Solenoid Valve
				223315-1	Actuator
				223946	Actuator Repair Kit #UT41
				19277	Cover
				19283	Shaft
				19281	Gate Arm
				19286	Spacer
				19282	Packing Follower
				16738-1	Spring Adjuster
				100367	Lock Washer, Helical Spring
015	12	BFV10CEDH-24VDC	10" C/O BUTTERFLY VALVE	BFV10E	EPDM Seat
				BFVSVH	Solenoid Valve
				BFVLSDPDT	Limit Switch Pack
017	8	KGV10H	10" H/O KNIFEGATE VALVE	KGV10PTFE	Packing
019	7	SP228889	PRESSURE BLOWER PKG	SP228889P1	V-Belt Set (Set = 8)
				SP228889P2	Filter Element
				SP228889P3	5 Gallon Pail of Oil
				SP228889P4	Case of Bearing Grease
				SP228889P5	Belt Tension Gauge
				SP228889P6	Drive Coupling
				SP228889P7	Inlet Flexible Pipe Connector
				SP228889P8	Discharge Flexible Pipe Connector
				SP228889P9	Relief Valve
				SP228889P10	Inlet Filter DP Switch
				SP228889P11	Temp Transmitter
				SP228889P12	Inner Bearing
				SP228889P13	Outer Bearing
021	13	BFV10CEDH-24VDC	10" C/O BUTTERFLY VALVE	Same parts recommendation as for Tag 015	
022	4	SP228887	HIGH FLOW REGULATOR	Same	Same
023	8	SP228922	PRESSURE TRANSMITTER	Same	Same
024	6	SP228924	PRESSURE GAUGE	Same	Same
027	4	SP228925	12" EXPANSION JOINT	Same	Same

TAG #	QTY	ASSEMBLY / PARENT NO.	ASSEMBLY / PARENT DESCRIPTION	RECOMMENDED SPARE PART NO.	SPARE PART DESCRIPTION
060	652'	XF10P216	10" ASHCOLITE PIPE	Same	Same
Note: XF10P216 must be ordered in increments of 18'-0".					
061	8	F10B-2	10" X 90 DEGREE IWB ELBOW	Same	Same
065	104	A-5157D	10" COUPLING ASSEMBLY	same 5160-9	same Gasket, Hi-Temp
066	24	A-5167D	10" ADAPTOR ASSEMBLY	same 5160-9	same Gasket, Hi-Temp
070	378'	XF12P216	12" ASHCOLITE PIPE	Same	Same
Note: XF12P216 must be ordered in increments of 18'-0".					
072	36	A-5162D	12" COUPLING ASSEMBLY	same 5165-9	same Gasket
073	92	A-5170D	12" ADAPTOR ASSEMBLY	same 5165-9	same Gasket
075	12	A-5170-10D	12" SPECIAL ADAPTOR ASSM	same 5165-9	same Gasket, Hi-Temp
076	16	A-18703-10D	12" SPECIAL COUPLING ASSEM	same 5165-9A	Coupling, Complete Gasket, Hi-Temp
210	2	A-14889-11	CLINKER GRINDER ASSEM	A-14889-11 A-14892-4 A-14892-3 14894 14894-1 14894-2 A-14895 A-224738 A-224739 15005 15007 A-15008 A-15010-1 R-019163 R-019164	Clinker Grinder Assm., complete Driving Shaft Assm Driven Shaft Assm Outer Wear Segment Outer Wear Segment Center Wear Segment Follower Assembly Fixed Bearing Exp Bearing Timing Gear Wear Ring Flinger Assembly Packing Standard Temp Fusible Plug High Temp Fusible Plug
210A	2	SP228231	DRIVE SPROCKET	Same	Same
210B	2	SP228205	DRIVEN SPROCKET	Same	Same
210C	2	SP228944	ROLLER CHAIN	Same	Same
210G	4	17527	1/4" RUBBER GRINDER GASKET	Same	Same
212	2	SP228928	GEAR REDUCER & MOTOR	SP228928P1 SP228928P2 SP228928P3 SP228928P4 SP228928P5 SP228928P6 SP228928P7	Gear Reducer Motor Gear Coupling Hub 42mm Bore Gear Coupling Hub 2.875" Bore Gear Coupling Sleeve Gear Coupling Hardware 12 KCM Fluid Coupling

	Document No. ME1-MP-TRM-0340 TECHNICAL SPECIFICATION	Date: 06.12.2017
	Supply of spare parts manufactured by Diamond Power	Page: 7/8

2.2. Technical requirements concerning Supplier

The Supplier must be either the manufacturer of the spare parts or supplier of spare parts manufactured by Diamond Power and he shall prove it by submitting a letter of authorization from Diamond Power confirming that he has the right to supply their products and spare parts.

The Supplier shall possess technical and organizational abilities for safe, quality and timely performance of the works.

- A certificate proving manufacturer's conformity with an ISO 9001 QMS standard relevant to the application field of this order or equivalent.
- The Supplier shall provide the Contracting authority with an electronic catalogue of his nomenclature.

3. DELIVERY PERIOD

The framework period shall be 4 (four) years.

4. PLACE OF DELIVERY

The place of delivery shall be AES-3C Maritza East I Thermal Power Plant located in the town of Galabovo, approximately 50 km southeast of Stara Zagora. The spare parts shall be delivered to a warehouse located on the power plant site.

5. ACCESS TO POWER PLANT

Warehouse working time for suppliers of spare parts is every day from 8:00 am to 4:00 pm

Suppliers must observe the following rules for delivery of goods:

Upon delivery, the Supplier shall submit at the plant's entrance gate a copy of a Purchase Order or any other documents certifying that the goods are supplied under a contract or order of AES-3C Maritza East I EOOD. The guard at the gate will provide a temporary pass.

Drivers of vehicles on site of the plant must move, stop and park so that they do not obstruct the movement of other vehicles (fire, ambulance, company cars) or people.

The vehicles and their drivers must meet the statutory requirements for carriage of dangerous goods and any other applicable freight transport regulations.

Drivers of vehicles must be equipped with personal protective equipment (PPE) which is compulsory on the territory of the power plant: a helmet, safety shoes, safety glasses, suitable work clothing.

Bringing in alcohol, drugs or any other psychotropic substances as well as access of persons who have used such substances to the site of the power plant is absolutely forbidden.

	Document No. ME1-MP-TRM-0340 TECHNICAL SPECIFICATION	Date: 06.12.2017
	Supply of spare parts manufactured by Diamond Power	Page: 8/8

Bringing in firearms, gas weapons and cool weapons, and explosive materials is absolutely forbidden.

6. WRAPPING, PACKING AND ARRANGEMENT

Supplied spare parts and/or whole machine assemblies must be supplied in original, intact, sealed packaging ensuring their protection until initial opening and protection of the parts against damage during transportation, and they must be sealed with original stickers and labels of their manufacturer.

7. GOODS ACCEPTANCE IN THE WAREHOUSE

Suppliers must advise the delivery date and time one day prior to date of delivery to the warehouse so as to allow for arrangements of appropriate equipment for goods handling in the warehouse.

8. CERTIFICATES AND REFERENCE DOCUMENTS FOR DELIVERIES

Each delivery must be accompanied by the following documents:

- Packing list;
- Acceptance certificate;
- Certificate of quality and Declaration of conformity from the manufacturer;

9. APPENDIXES

List of the documents submitted by the Contracting authority to the Contractor::

Document Number	Description
ME1-MP-TRM-0340-A1	Bill of Quantities

/пълно наименование на участника, търговски адрес, телефон и факс, ЕИК и ИИ по ЗДДС/ /Participant's full name, commercial address, telephone and fax, UIC and VAT registration number/ Diamond Power Central & Eastern Europe s.r.o., Praha 1, V Jirchářích 148/4, PSČ 110 00, Czech Republic ID: 283 99 641 VAT reg. no. CZ28399641						
ТЕХНИЧЕСКО ПРЕДЛОЖЕНИЕ / TECHNICAL PROPOSAL						
към Оферта за участие в обществена поръчка с предмет: "Доставка резервни части производство Diamond Power" a part of the Offer for participation in a procedure with subject: "Supply of spare parts manufactured by Diamond Power"						
Забележки / Remarks: 1. За коректно попълване на количествената сметка моля попълнете само жълтите полета./For proper filling of current Bill of Quantities please enter information only in yellow cells. 2. Срокът за доставка е изчислен от дата на получена заявка от Изпълнителя до дата на доставка в склад на Възложителя и трябва да бъде посочен единствено в календарни дни. / The delivery period is from the date of received order from the Contractor till the date of delivery to Contracting Entity place and must be indicated only in calendar days.						
№	AES Mat./Mat. №	Описание/Description	Номенклатурен номер на производителя /manufacturer ref. №	Срок на доставка / Delivery time FCA US / DDP Galabovo BG	Гаранционен срок след доставка / Guarantee period after delivery	Забележка / Remark
1	10.315.494	Соленоиден клапан / Solenoid Valve	225189	42 days / 63 days	1 year	
2	10.315.517	Филтър елемент SP228889P2 / Filter element SP228889P2	SP228889P2	42 days / 63 days	wear item	
3	10.315.521	Тръба ашколайт 10" / 10" Ashcolite pipe 18'	XF10P216	42 days / 63 days	wear item	
4	10.315.544	Външен работен елемент / Outer Wear Segment	14894	84 days / 105 days	wear item	

5	10.315.545	Външен работен елемент / Outer Wear Segment	14894-1	84 days / 105 days	wear item	
6	10.315.546	Централен работен елемент / Center Wear Segment	14894-2	84 days / 105 days	wear item	
7	10.315.551	Износоустойчив пръстен / Wear Ring	15007	42 days / 63 days	wear item	
8	10.315.553	Набивки / Packing	A-15010-2	42 days / 63 days	wear item	
9	10.317.212	Установъчен винт / Adjuster Screw	19145	4 weeks / 6 weeks	wear item	
10	10.317.213	O-ring-silicone red rubber,PR	100529	28 days/49 days	wear item	
11	10.317.214	Контрагайка / Jam Nut, MACHINED, SPECIAL 1-1/2-12	107927	28 days/49 days	wear item	
12	10.317.221	Прекъсвач вътрешен филтър / Inlet Filter DP Switch	SP 228889P10	42 days / 63 days	wear item	
13	10.317.345	Пневматичен чука PKL-200N / Pneumatic Hammer PKL-200N with operating	PKL-200N, with 3/2 way solenoid	- / 21 days	1 year except wear items	
14	10.320.513	Цилиндър пневматичен / 1.0 AIRLOCK ASSEMBLY-Air Cylinder	219364	42 days / 63 days	1 year except wear items	
15	10.334.160	Втулка салникова за вал SP228928P5 / Gear coupling sleeve SP228928P5	SP 228928P5	70 days / 91 days	wear item	
16	10.334.289	Пепелна клапа A-224715-1 модифицирана / Deck Plate Assembly A-224715-1 Modified	Drawing E-8057	- / 119 days	1 year except wear items	
17	10.350.276	Актуатор BFV10CEDH24VDC - 10" / Actuator BFV10CEDH24VDC - 10"	BFVC125	42 days / 63 days	1 year except wear items	
18	10.358.483	Сервизен комплект за KCM 12 / Service kit for fluid coupling KCM 12	KCM 12 service kit	- / 28 days	wear item	
19	10.358.484	Cover + 6 pc special screws	Cover + 6 pc spec. screws	- / 28 days	1 year except wear items	

20	10.358.762	Съединител хидравличен 12KCG / Fluid coupling 12KCG	Fluid coupling 12KCG	- / 63 days	1 year except wear items	
21	10.358.763	Вал задвижван - NI HARD / Driven Shaft Assembly - NI HARD	A-14892-41	98 days / 126 days	wear item	
22	10.358.764	Вал задвижващ - NI HARD / Driving Shaft Assembly - NI HARD	A-14892-42	98 days / 126 days	wear item	
23	10.358.854	Тяло дробилка / Housing (carbon steel)	14890-3 (carbon steel)	98 days / 126 days	1 year except wear items	
24	10.358.855	Капак дробилка / Bearing support	14891-1	70 days / 91 days	wear item	
25	10.315.537	Тръба ашколайт 12" / 12" Ashcolite pipe 18"	XF12P216	42 days / 63 days	wear item	
26	10.315.554	Задвижно зъбно колело / Drive sprocket	SP228231	70 days / 91 days	wear item	
27	10.315.555	Задвижно зъбно колело / Driven sprocket	SP228205	70 days / 91 days	wear item	
28	10.315.556	Верига / Roller chain	SP228944	70 days / 91 days	wear item	
29	10.315.557	1/4" Гумено уплътнение / 1/4" Rubber grinder gasket	17527	42 days / 63 days	wear item	
30	10.315.558	Редуктор / Gear Reducer	SP228928P1	70 days / 91 days	1 year except wear items	

Към настоящото Техническо предложение прилагаме електронен каталог съдържащ всички останали резервни части: /
Валидността на предложението е 120 календарни дни / The validity of our offer is 120 calendar days

Документи придружаващи конкретната доставка: / Documents accompanying the goods during shipment:

- Опаковъчен лист/Packing List;
- Приемно-предавателен протокол/Acceptance Certificate
- Сертификат за качество или Декларация за съответствие от производителя/Manufacturer's Certificate of Quality or Declaration of Conformity;
- Чертеж на изделието (ако е приложимо)/Part's drawing (if applicable);

ПОДПИС И ПЕЧАТ / SIGNATURE AND STAMP:

Juha Mustonen (име и фамилия) / (name and surname)

9.2.2018

Managing Director

Diamond Power Central & Eastern Europe s.r.o. (наименование на участника) / (Participant's name)



Заличено съгл.чл.23
ал.2 от 3ЗЛД

Заличено съгл.чл.23
ал.2 от 3ЗЛД

9 641
от

ЦЕНОВО ПРЕДЛОЖЕНИЕ / PRICE OFFER						
към оферта за участие в обществена поръчка с предмет: "Доставка резервни части производство Diamond Power" a part of the Offer for participation in a procedure with subject: "Supply of spare parts manufactured by Diamond Power"						
Забележки/ Remarks	1. За коректно попълване на ценовото предложение моля попълнете само жълтите полета./For proper filling of current Price offer please enter information only in yellow cells. 2.DDP Galabovo съгласно INCOTERMS 2015 / The prices are DDP Galabovo as per INCOTERMS 2015 3.Формирането на обща стойност е само за целите на класирането в обществената поръчка/ The total value is only for the purpose of ranking in the procedure.					
№	Описание/Description	AES Mat./Mat. №	Мерна единица/ Unit	Количество/ Quantity	DDP, Ед.цена/ DDP Galabovo. unit price, EUR	Amount Стойност EUR
1	Соленоиден клапан / Solenoid Valve 225189	10.315.494	бр./пс.	1	565.35	565.35
2	Филтър елемент SP228889P2 / Filter element SP228889P2	10.315.517	бр./пс	1	496.22	496.22
3	Тръба ашколайт 10" / 10" Ashcolite pipe 18'	10.315.521	бр./пс	1	2,962.34	2,962.34
4	Външен работен елемент / Outer Wear Segment	10.315.544	бр./пс	1	793.40	793.40
5	Външен работен елемент / Outer Wear Segment	10.315.545	бр./пс	1	793.40	793.40
6	Централен работен елемент / Center Wear Segment	10.315.546	бр./пс	1	988.45	988.45
7	Износоустойчив пръстен / Wear Ring	10.315.551	бр./пс	1	301.42	301.42
8	Набивки / Packing	10.315.553	бр./пс	1	521.40	521.40
9	Установъчен винт / Adjuster Screw	10.317.212	бр./пс	1	57.55	57.55
10	O-ring-silicone red rubber,PR	10.317.213	бр./пс	1	8.50	8.50

11	Контрагайка / Jam Nut,MACHINED,SPECIAL1-1/2-12	10.317.214	бр./pc	1	9.14	9.14
12	Прекъсвач вътрешен филтър / Inlet Filter DP Switch	10.317.221	бр./pc	1	789.43	789.43
13	Пневматичен чук PKL-200N / Preumatic Hammer PKL-200Nwith operating	10.317.345	бр./pc	1	2,126.70	2,126.70
14	Цилиндър пневматичен / 1.0 AIRLOCK ASSEMBLY-Air Cylinder	10.320.513	бр./pc	1	446.07	446.07
15	Втулка салникова за вал SP228928P5 / Gear coupling sleeve SP228928P5	10.334.160	бр./pc	1	378.50	378.50
16	Пепелна клапа A-224715-1 модифицирана / Deck Plate Assembly A-224715-1 Modified	10.334.289	бр./pc	1	18,900.60	18,900.60
17	Актуатор BFV10CEDH24VDC - 10" / Actuator BFV10CEDH24VDC - 10"	10.350.276	бр./pc	1	666.63	666.63
18	Сервизен комплект за KCM 12 / Service kit for fluid coupling KCM 12	10.358.483	бр./pc	1	139.80	139.80
19	Cover + 6 pc special screws	10.358.484	бр./pc	1	776.00	776.00
20	Съединител хидравличен 12KCG / Fluid coupling 12KCG	10.358.762	бр./pc	1	3,435.00	3,435.00
21	Вал задвижван - NI HARD / Driven Shaft Assembly - NI HARD	10.358.763	бр./pc	1	14,746.74	14,746.74
22	Вал задвижващ - NI HARD / Driving Shaft Assembly - NI HARD	10.358.764	бр./pc	1	14,908.34	14,908.34
23	Тяло дробилка / Housing (carbon steel)	10.358.854	бр./pc	1	7,615.25	7,615.25
24	Капак дробилка / Bearing support	10.358.855	бр./pc	1	4,588.82	4,588.82
25	Тръба ашколайт 12" / 12" Ashcolite pipe 18'	10.315.537	бр./pc	1	3,886.12	3,886.12
26	Задвижно зъбно колело / Drive sprocket	10.315.554	бр./pc	1	643.24	643.24
27	Задвижно зъбно колело / Driven sprocket	10.315.555	бр./pc	1	3,193.78	3,193.78
28	Верига / Roller chain	10.315.556	бр./pc	1	5,894.44	5,894.44
29	1/4" Гумено уплътнение / 1/4" Rubber grinder gasket	10.315.557	бр./pc	1	256.80	256.80

30	Редуктор / Gear Reducer	10.315.558	бр./pc	1	9,613.55	9,613.55
	ОБЩО:				100,502.98	

Валидността на ценовото предложение е 120 календарни дни / The validity of our offer is 120 calendar days for deliveries year 2018

ПОДПИС и ПЕЧАТ / SIGNATURE AND STAMP:

Juha Mustonen (име и фамилия) / (name and surname)

5.4.2018 (дата) / (date)

Managing Director (длъжност на управляващия/представяващия участника) / (title of Participant's manager/representative)

Diamond Power Central & Eastern Europe s.r.o. (наименование на участника) / (Participant's name)

Заличено съгл.чл.23
ал.2 от ЗЗЛД

